LUCKY LUKE

Thằng hề

X. FAUCHE
J. LÉTURGIE

Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

LUCKY LUKE
(RANTANPLAN)

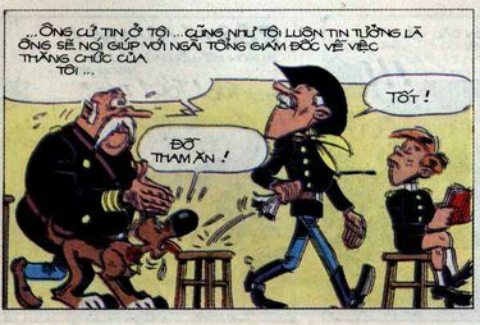
Thằng hề

(Nguyên bản : Le Clown)

Kịch bản : X.FAUCHE VÀ J.LÉTURGIE
Vẽ tranh : MORRIS VÀ M.JANVIER

https://tieulun.hopto.org

THẰNG HỀ



https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

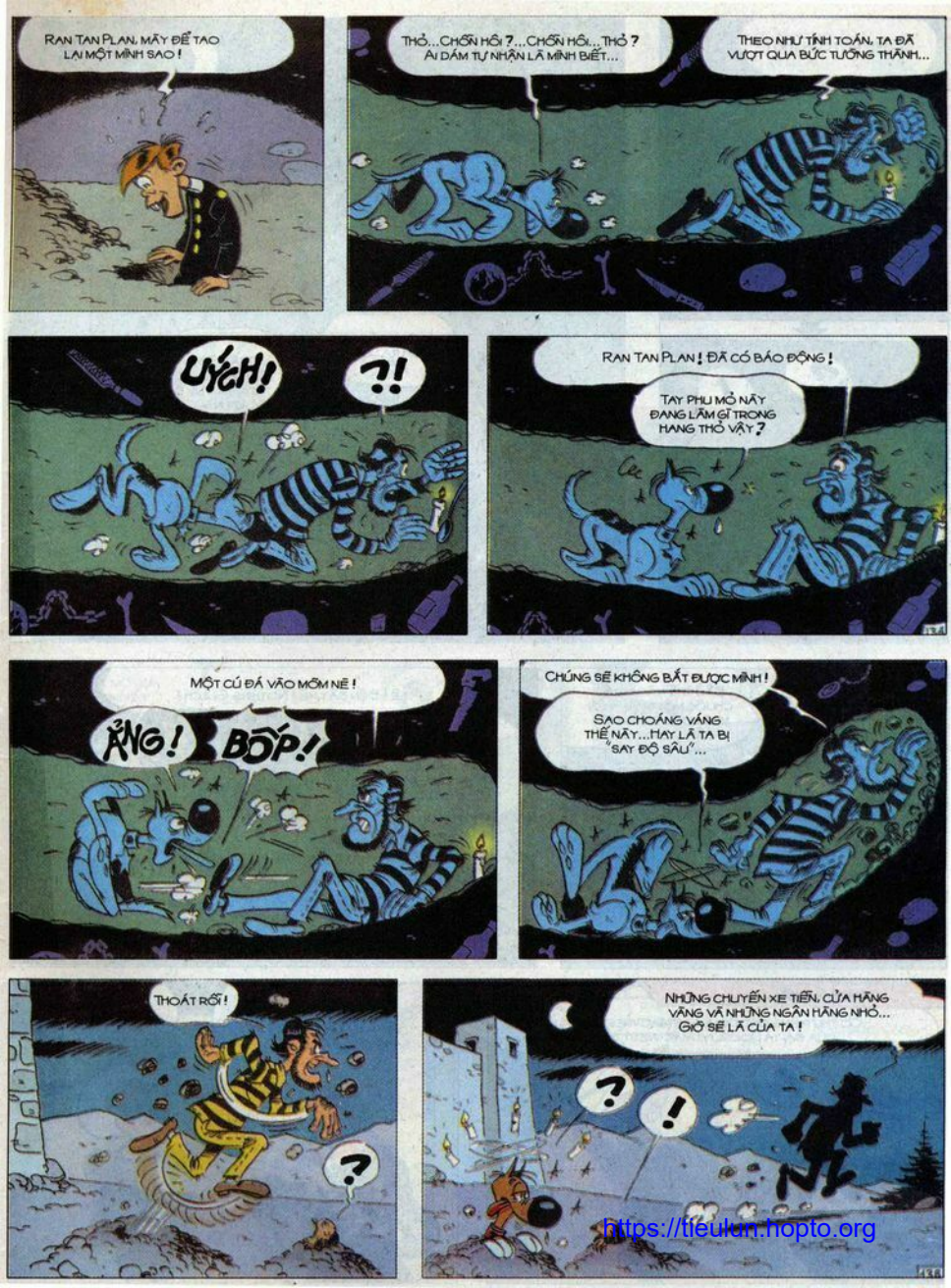
https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org



https://tieulun.hopto.org

https://lieulun.hopto.org

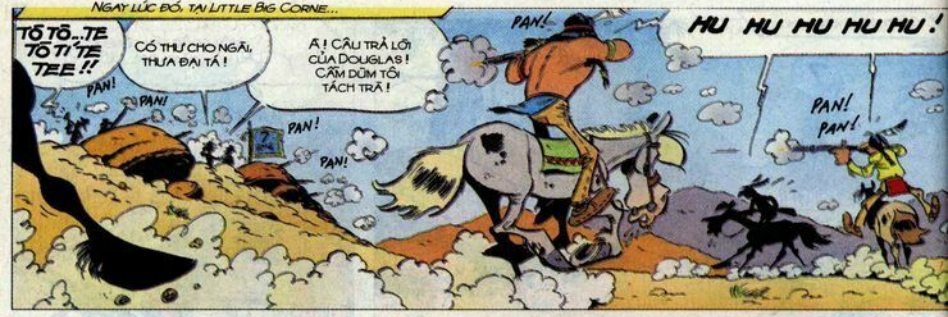
https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

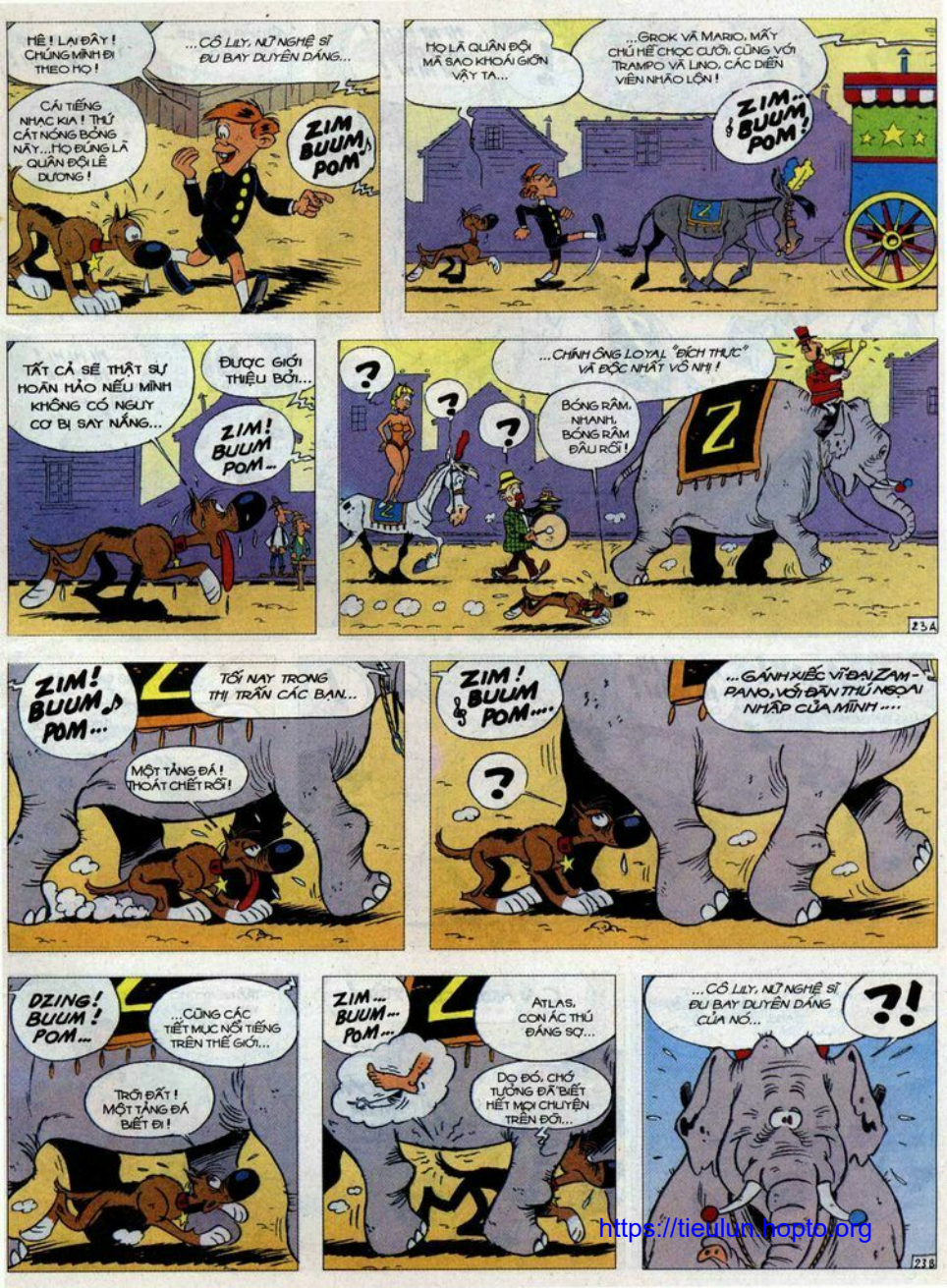
https://tieulun.hopto.org



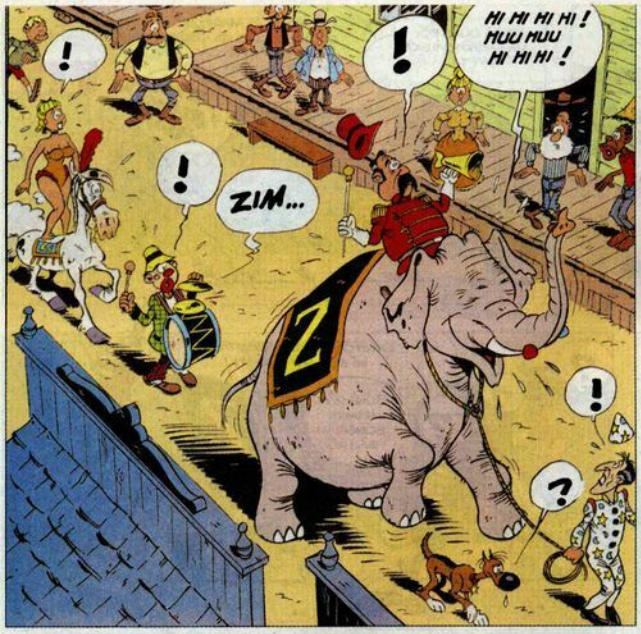
https://lieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun-hoptd.org



https://tieulun.hopto.org



https://tieulun.hopto.org

(*) CON RỐI MÚA TAY.

https://tieulun.hopto.org

35 GIÂY ! KỶ LỤC BỊ PHÁ VỠ !
PAVLOV !
TING!
?
TÔI LÀ TÊN TÙ KHỔ SAI VƯỢT NGỤC, MÀ TAY CAI TÙ KIA ĐANG TRUY NÃ. HÃY GIAO TÔI CHO GÃ...
ĐÂU CÓ, TRICKY JACK ! TÔI ĐÂU QUEN BIẾT ANH !
?
XIN CÁM ƠN ÔNG VỀ SỰ CỘNG TÁC CHÂN TÌNH NÀY...
TÔI CẦN THẬN GỬI LẠI CHÌA KHÓA, CHẮC GIÁM ĐỐC CỦA ÔNG CÓ CHÌA KHÓA THỨ HAI...
MÀ NÈ, VỀ CÁI KHĂN LAU NHÀ CỦA TÔI ẤY MÀ...
CLIC!
CLIC!
TẠI SAINT-JOSEPH, KHI MÀN ĐÊM XUỐNG DẦN...
VÀ BÂY GIỜ, DƯỚI CON MẮT HOÀI NGHI CỦA CÁC BẠN, LẦN ĐẦU TIÊN, CÔ LILY SẼ CỐ GẮNG BIỂU DIỄN TRÊN ĐU BAY, CÁI "BƯỚC NHẢY THIÊN THẦN" !
BỘP ! BỘP !
HOAN HÔ !
HOAN HÔ !
CÁ 5 ĐÔ LÃ CÔ NÀNG SẼ BỊ HỤT CON NGỰA...
CHƠI LUÔN.
TIẾT MỤC CHỊ ẤY NGUY HIỂM QUÁ !
MỘT PHỤ NỮ THIẾU ĐÔI CÁNH SẼ KHÓ LÒNG MÀ BAY ĐƯỢC...
BỊCH ! *
THẤY CHƯA, TÔI ĐÃ NÓI MÀ...
5 ĐÔ ĐÂU, ĐƯA ĐÂY !
Á-DÀ !
...VÀ, SAU GIÂY PHÚT DUYÊN DÁNG TUYỆT VỜI KIA, CHÚNG TÔ Ở ĐÂY KHÔNG HỀ CÓ MẢNH KHOẺ NÃO, NHỮNG KẺ ĐẾN VỚI CÁC BẠN TỐI NAY, SẼ KHIẾN CẢ THẾ GIỚI GHEN TỨC VỚI CHÚNG TA. TÔI MUỐN NÓI ĐẾN CÁC DANH HÀI GÂY CƯỜI...
BỘP ! BỘP !
GROK VÀ MARIO !
TỚ CÁ 5 ĐÔ LÃ BỌN HỌ KỂ CHUYỆN VỀ CÁI ÁO KẺ Ô VUÔNG CỦA HỌ !
CHƠI LUÔN !
HA ! HÁ !
BỘP ! BỘP !
HOAN HÔ !
YÍP-PIII !
ÔNG GROK, CÁI ÁO KHOÁC Ô VUÔNG NÀY KHÔNG PHẢI CỦA ÔNG PHẢI KHÔNG ?
5 ĐÔ, ĐƯA ĐÂY !
https://tieulon.hoptot.org

PHẢI MÀ! CỦA TÔI ĐÓ!
THÔI! ĐỪNG LẤM BỘ NỮA!
ÕM
THÔI! ĐỪNG CÒ XAO!
MÊM ĐƯỢC RỒI, ĐÚNG KHÔNG?
?
HÁ! HÁ! HÁ!
HA! HA! HA!
HÔ! HÔ! HI! HI!
HÁ! HÁ! HÁ!
CÁC BẠN ĐÃ TỎ RA NGOAN NGOÃN, VẬY GROK VÀ TÔI SẼ CHƠI MỘT ĐOẠN NHẠC TÍ TI CHO CÁC BẠN NGHE!
CÁ 5 ĐÔ, NGAY KHI HẮN THỔI KÈN, BỘ TÓC GIẢ CỦA HẮN QUAY VÒNG VÒNG.
TỚI LUÔN.
!
27
MỘT KẺ XEM LẬU!
POM PUM!
ĐƯA 5 ĐÔ!
!?
?
TAO SẼ LẤM CHO MÀY HỐI HẬN VÌ KHÔNG MUA VÉ...
NHƯNG, THƯA ÔNG...
GÃ ĂN THAM ĐÂY MÀ!
!
GRÙUU!
GRRR!
GÂU!
NẰM XUỐNG, KHỐN KIẾP!
TRONG KHI MÌNH MƠ ƯỚC ĐƯỢC NGHỈ HÈ TRONG MỘT GÁNH XIẾC BIẾT BAO...
?
GRRR!
https://tieulun.hopto.org

NGAY LÚC ẤY, DÙ CHẲNG PHẢI LÀ Ở CHỖ ĐÓ...

...VÀ CHẲNG PHẢI Ở CHỖ ĐÓ, NGAY LÚC ẤY...

...CŨNG TẠI MỘT NƠI KHÁC, SAU ĐÓ...

https://tieulun.hopto.org

KHI MÀN ĐÊM BUÔNG XUỐNG TẠI DOUBLE VALLEY JUNCTION...

...VÀ BÂY GIỜ, DƯỚI NHỮNG CẶP MẮT KINH NGẠC CỦA CÁC BẠN, LẦN ĐẦU TIÊN, CÔ LILY SẼ THỰ BIỂU DIỄN TRÊN ĐU BAY, CÁI "BƯỚC NHẢY THIÊN THẦN"...

CÁ 5 ĐỒNG LÃ CÔ TA BỊ HỤT!

CHƠI LUÔN!

BỊCH!

TIẾN LÊ ĐÂU, ĐƯA ĐÂY!

ĐAU QUÁ HÁ!

NHỮNG GÌ CÁC BẠN VỪA THẤY, CHỨNG TỎ LÀ KHÔNG HỀ CÓ MẢNH KHOẺ NÃO. TÔI SẼ ĐI QUA HÀNG GHẾ CÁC BẠN... VỚI ĐỒNG TIỀN ỦNG HỘ CỦA CÁC BẠN, CÔ LILY SẼ BÌNH PHỤC NHANH HƠN MÀ...

...XIN HÃY HÃO PHÓNG, VÀ THAY MẶT NGƯỜI NGHỆ SĨ, CẢM ƠN TRƯỚC...

CÁC CHÚ VỪA LẮM HỀ VỪA NHÃO LỘN?

ĐÚNG VẬY! CÓ ÍT NGƯỜI THÌ PHẢI BIẾT LÀM MỌI THỨ CHỚ!

...NẾU ĐƯỢC CHỌN, CÁC CHÚ LẮM NHÃO LỘN THÔI...

MÉM LẮM ĐƯỢC MÀ, ĐÚNG KHÔNG?

KHI ÔNG LOYAL RA SÂN KHẤU VỚI CON ATLAS, TAO SẼ THÁO XÍCH CHO MÀY ĐƯỢC DỄ CHỊU MỘT LÁT.

TA HÃY NHÌN SỰ VIỆC THEO ĐÚNG THỰC CHẤT CỦA NÓ. GÃ XÍCH MÌNH LẠI TỨC LÀ CÓ QUAN TÂM TỚI TA...

...VÀ QUÝ VỊ SẼ KHÔNG HỐI TIẾC VỀ SỰ HÃO PHÓNG CỦA MÌNH, VÌ SAU ĐÂY SẼ LÀ MỘT TIẾT MỤC VỪA NGUY HIỂM, VỪA ĐỘC NHẤT VÔ NHỊ...

PHÍÍÍ... PHÍÍÍ...

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

KIA, MỘT CÁI HANG THỎ, TRỐ RA NGOÀI...
"THÔI ĐƯỢC ! SAU ĐÂY, XIN MỜI CÁC BẠN CÙNG CHỨNG KIẾN. HÃY ĐƯA KẺ CHUYÊN ĂN THỊT NGƯỜI VÀO ĐÂY !"
THẬT TỈNH, LŨ THỎ CÀNG LÚC CÀNG GỞ NHIỀU TRÒ !
CON ÁC THÚ
5 ĐÔ, TAY LOYAL SẼ BÌNH AN !
CHƠI LUÔN !
CON ÁC THÚ CON ÁC T
?
31A
GÃ THAM ĂN ĐÂY MÀ !
CON ÁC THÚ ĐÂY MÀ !
ĐÓ LÀ MỘT CON CHÓ ĐỒNG CỎ !
HU ! HU !
ĐỒ LOÈ BỊP !
TRẢ TIỀN LẠI ĐÂY !
GRÙÙÙ !
GRÙÙÙ !
GRÙÙÙ !
NẰM XUỐNG !
ÁNG !
ÓÁI !
CON KHỐN KIẾP !
TẤN CÔ...ÔNG !
10 ĐÔ CHO CHÓ ĐỒNG CỎ !
RẤT TIẾC, TÔI CHƯA CÁ ĐỘ VÌ CHƯA BIẾT RÕ...
TÊN GIÁC ĐẤU DỞ ẸC !
TA-HUUU !
GRÙÙÙ !
31B
https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

(*) TIẾNG LA TINH, NGHĨA LÀ "CÓ NƠI NÀO MÀ CHẲNG LÊN TỚI ĐƯỢC?"

https://tieulun.hopto.org

...ĐƯỢC BÁO CHÍ LAN TRUYỀN KHẮP NƠI...

VẬY DO ĐÂU, ÔNG ĐÃ NGHĨ RA TIỆT MỤC NÀY ?

TÔI ĐÃ NGHĨ TỚI TỪ LÂU VÀ PHẢI MẤT HÀNG THÁNG TRỜI MỚI HOÀN CHỈNH ĐƯỢC NÓ...

ZZZZ ....

...DO ĐÓ, ĐÃ ĐEM LẠI CÁC THÀNH QUẢ TỐT ĐẸP...

SAO RỒI ?

358 ĐÔ VÀ 50 XU ! HOAN HÔ DOUGLAS ! TIỀN THU ĐƯỢC ĐÃ KHÔNG NGỪNG TĂNG LÊN !

TÔI GIAO 500 ÁO KHOÁC ĐỎ ĐỂ ĐÂU ĐÂY ?

CIRQUE ZAM

GROS MAC

ĐÚNG LÀ VỚ BỞ ! GIƠ TAY LÊN, MỘT VỤ TẤN CÔNG ĐÂY !

!

!

!

ĐƯA TIỀN ĐÂY !

CÁI CON NGƯỜI NÀY, ĐẾN ĐÂY ĐỂ BẢO VỆ GÓA PHỤ VÀ TRẺ MỒ CÔI... CHẮC CHẮN LÀ... LUCKY LUKE !

36 A

?!

ÔI, NIỀM VUI HỘI NGỘ !

HAY LẮM, RAN TAN PLAN !

!

BUÔNG TAO RA, CON VẬT KHỐN KIẾP !

NHÉP ! NHÉÉP !

NGAY LÚC ĐÓ...

CÓ AI Ở ĐÂY KHÔNG ? CÓ AI KHÔNG ?

?

LẮM CÁI TRÒ GÌ Ở ĐÓ VẬY ?

36 B

https://tieulun.hopto.org

https://tieulun.hopto.org

https://truyen.hopto.org

SAO, ÔNG THẤY SAO NÃO ?

ỦA... NHƯNG MÀ... CÁI GÁNH XIẾC NÀY LÀ SAO ?

ÔNG LÀ CHỦ Ở ĐÂY ? CĂN BIỆT THỰ CỦA ÔNG THẬT HIẾT XẤY, VÀ MẤY CHẬN SONG Ở CỬA SỔ ĐẶC BIỆT HẾT SỨC !

ỦA... NHƯNG MÀ ?

GHẾ NGỒI CỦA ÔNG ĐẰNG KIA... HÃY XEM CHO KỸ TIẾT MỤC NÀY... CÒN BỒI DƯỠNG, TA SẼ TÍNH SAU...

TIỀN BỒI DƯỠNG ?

MỘT LÁT SAU...

ANH ĐANG ĐÁNH CƯỢC VỚI SỰ THẮNG TIẾN CỦA MÌNH ĐẤY, PAVLOV...

HÃY KIÊN NHẪN. SỰ NGẠC NHIÊN ĐANG ĐẾN...

ĐIỀU CÁC BẠN VỪA XEM CHỨNG TỎ LÀ Ở ĐÂY, CHẲNG CÓ VẤN ĐỀ MÁNH KHOẺ ! NHỜ VÀO LÒNG HẢO TÂM CỦA QUÝ VỊ, CÔ LILY CẦN MAU HỒI PHỤC...

CHẮC CHẮN CẬU CÓ CÁI MÁNH KHOẺ NÃO MÀ TỚ CHƯA HIỂU RA...

39A

"... VÀ BÂY GIỜ LÀ CÁI TIẾT MỤC CỦA GÁNH "ZAMPANO", MÀ CẢ THẾ GIỚI SẼ PHẢI GHEN TỨC VỚI CHÚNG TA..."

...TÔI ĐỀ NGHỊ CÁC BẠN CHO MỘT TRĂNG VỖ TAY, CHO CÁC DANH HÀI

GROK VÀ MARIO !

RA ĐI, NHÓC ! TỚI MẤY ĐÓ !

HOAN HÔ !

BỘP ! BỘP !

BỘP ! BỘP !

YÍP-PIII !

CÁ 5 ĐÔ LÀ CON VẬT OAI PHONG SẼ CẮN LOYAL !

CHƠI LUÔN ! CÁI NÀY TỚ CHẮC CHẮN ĂN "BÙ" !

PHẢẢI !

BỘP ! BỘP !

ỦA !!! HÌNH NHƯ DOUGLAS VÃ RAN TAN PLAN KÌA !

Ơ, ĐÚNG VẬY, THƯA ÔNG GIÁM ĐỐC... NHIỆM VỤ HOÀN TẤT !

https://tieulun.hoplo.org

39B

https://tieuluan.hoptc.org

https://tieulan-hopto.org

https://tieulun.hopto.org

Ê, GROK VÀ MARIO... NGƯỜI TA ĐANG ĐỢI CÁC BẠN CHO BUỔI KẾT THÚC KÌA!

?, ?, ?.

LẮM GÌ CÓ CHUYỆN DOUGLAS QUAY LẠI LẮM THẾ!

!

MỘT ĐỒNG NGHIỆP HẢ? 7 CÁ BẠN CŨNG CÓ TIẾT MỤC VỚI MỘT CON ÁC THÚ NỮA Á...

?

TÔI CHÁN CÁI NHÀ THƯƠNG ĐIÊN NÀY LẮM RỒI!! DOUGLAS, ĐI ĂN MẶC TỬ TẾ VÀO RỒI CHÚNG TA ĐI THÔI!

VÔ ÍCH! CHÁU ĐANG Ở TRONG GÁNH XIẾC ZAMPANO, VÀ CHÁU SẼ Ở LẠI GÁNH XIẾC ZAMPANO!!

KHÔNG ĐƯỢC CÃI! THI HÀNH NGAY! ĐI VỀ!

43A

Ê NÈ, BẠN ĐỒNG NGHIỆP! ĐỂ CÓ THỂ DANG CHƯƠ ĐI TIẾT MỤC CHÍNH CỦA TÔI BẰNG CÁCH BẮT CÓC MARIO NHƯ VẬY!

?!

CÓ LẼ TA NÊN CAN THIỆP CHĂNG... ÔNG GIÁM ĐỐC?

ỒI KHÔNG... KHÔNG NHỮNG VẤN ĐỀ NÀY CHẲNG LIÊN QUAN TỚI CHÚNG TA...

THỨ NHẤT, TÔI KHÔNG PHẢI LÀ ĐỒNG NGHIỆP CỦA ÔNG! TÔI LÀ ĐẠI TÁ MAC WESTON THUỘC BINH ĐOÀN KỴ BINH THỨ 7... CỦA MARIO... Ở ĐỜ... CỦA TRÁNH QUA MỘT BÊN, ÔNG NẾM MÙI ĐOÀN KỴ BINH

THỨ HAI, TÔI LÀ ÔNG NỘI DOUGLAS! THỨ BA, HÃY NẾU KHÔNG THÌ TÔI CHO BẮN GIỜ!!!

À, NẾU VẬY LẠI LÀ CHUYỆN KHÁC....

RẤT TIẾC, BÉ CON, NHƯNG ĐỂ CHỐNG LẠI MỘT NGƯỜI ÔNG LÀ ĐẠI TÁ THÌ TA BẤY CHẲNG CÓ MỘT TÍ KI-LÔ GAM NÃO....

SAU ĐÓ....

ĐẤY ĐẤU PHẢI LÀ VĨNH BIỆT... HIC... CHỈ LÀ CHIA TAY THÔI MÀ... HIC!

CHỈ ĐẾN GIÂY PHÚT CHIA LY, NGƯỜI TA MỚI Ý THỨC ĐƯỢC HẾT NHỮNG MẤT MÁT CỦA MÌNH...

SẼ KHÔNG AI THẤY THẾ NỔI CHÁU ĐÂU, DOUGLAS À!

CHỖ CỦA CHÁU LUÔN LÀ Ở BÊN.....

CHÁU SẼ QUAY LẠI MÀ!

ZZZZ..

https://tieulun.hopto.org

43B

VĨNH BIỆT, GROK... TAO SẼ KHÔNG BAO GIỜ QUÊN ĐƯỢC MÀY....

ẲNG!

BỚ NGƯỜI TA, CÓ KẺ GIẾT NGƯỜI!

THẾ LÀ RÁNH NỢ!

TÔI NGHĨ LÀ TA ĐÃ HẠN CHẾ ĐƯỢC PHẦN NÃO CÁC ĐỒ VỠ!

CÁI TÊN ĐÓ, CHẮC NỢ NGUY HIỂM DỮ, NÊN PHẢI CẦN TỚI MỘT ĐOÀN HỘ TỐNG CỠ VẦY!

DÙ CÓ BAO Ý KIẾN CỦA ÔNG NỘI MÌNH, DOUGLAS MAC WESTON ĐÃ KIÊN TRÌ ĐI THEO CON ĐƯỜNG MÀ GÁNH XIẾC ZAMPANO ĐÃ VẠCH RA....

"NÈ, CÁI ÁO Ở VUÔNG NÃY, KHÔNG PHẢI CỦA NGÀI SAO?"

?

DANH TIẾNG CỦA ANH TA LAN NHANH TRÊN TOÀN NƯỚC MỸ....

GÁNH XIẾC

MAC WESTON

CHUYỂN LƯU DIỄN THÀNH CÔNG VỚI DOUGLAS TRONG VAI MARIO

ALLAN, RICK VÀ KATE

ANDY NHỎ

SAU BOSTON, WASHINGTON, SAN FRANCISCO, CHICAGO, PHOENIX, TỚI NƠI CŨNG ĐẦY ẮP KHÁN GIẢ CỦA CÁC BẠN!

MÀ TÀI NĂNG KHÔNG THỂ CHỐI CÃI CỦA CẬU TA ĐÃ LÀM CẢ DÒNG HỌ THƠM LÂY....

Ô, MÀ NÈ, ĐẠI TƯỚNG, ÔNG CÓ BẮT TAY VỚI TAY HỀ NỔI DANH MAC WESTON KHÔNG ĐẤY?

ĐÓ LÀ CHÁU NỘI CỦA TÔI, THƯA NGÀI TỔNG THỐNG. NỢ BẦU CỬ ĐƯỢC VẦY NẾU KHÔNG CÓ NHỮNG LỜI ĐỘNG VIÊN CỦA TÔI NGAY TỪ TẤM BÉ...

NHỮNG GIỜ TIẾP...

CHO ĐÁM HÁT RONG KIA RA NGOÀI! ĐÂY LÀ NHÀ TÙ MÀ....

ÔNG CÓ LÝ, ÔNG GIÁM ĐỐC....

CÁI CHUỒNG! MỞ CỬA CHUỒNG RA!

GẤU! GRƯỜỜ!

KIỂM TRA ĐỘT XUẤT ĐÂY!

ÔI TRỜI!

VÀ DƯỚI SỰ THEO DÕI CỦA TAY LÍNH CANH MÀ NGƯỜI TA ĐÃ TÌM LẠI ĐƯỢC, TRAN GIAM TRỞ LẠI VỚI SỰ TĨNH MỊCH THƯỜNG NHẬT CỦA NÓ, THẬT BÌNH DỊ VÀ ÊM ĐỀM....

ZZZZ...

HẾT

MORRIS SX JANVIER

FAUCHE SX LETURGIE

https://lieulun.hopto.org